

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il seggiolino RÖMER DUO plus.

## Indice

1. Controllo, omologazione, idoneità.....	1
2. Impiego nel veicolo.....	1
2.1. Con fissaggio ISOFIX.....	2
2.2. Con fissaggio ISOFIX e ancoraggio <i>TopTether*</i> . (universale).....	2
2.3. Senza fissaggio ISOFIX (universale).....	2
3. Montaggio e smontaggio nell'autoveicolo.....	3
3.1. Con fissaggio ISOFIX.....	3
3.2. Con fissaggio ISOFIX e ancoraggio <i>TopTether</i> . (universale).....	6
3.3. Senza fissaggio ISOFIX (universale).....	10
4. Come assicurare il bambino.....	12
4.1. Adattamento delle cinture toraciche.....	12
4.2. Allentamento delle cinture.....	13
4.3. Stringere le cinture.....	13
4.4. Assicurare il bambino con le cinture.....	13
4.5. Funzionamento della fibbia della cintura.....	14
5. Lista di controllo per la corretta sistemazione del bambino.....	15
6. Seggiolino regolabile nelle posizioni: seduta / riposo / distesa.....	16
7. Avvertenze generali.....	16
8. Istruzioni per la pulizia.....	17
8.1. Sfilare la foderina.....	18
8.2. Infilare la foderina.....	19
8.3. Smontaggio delle cinture (sinistra e destra).....	20
8.4. Montaggio delle cinture (sinistra e destra).....	22
9. Avvertenze per lo smaltimento.....	24
10. I modelli successivi di seggiolini.....	24
11. Cartolina di garanzia / Scontrino di consegna.....	26

## 1. Controllo, omologazione, idoneità

seggiolini per automobili	Controllo e omologazione secondo ECE* R 44/03.	
	gruppo	peso corporeo
RÖMER DUO plus	I	9 - 18 kg

\*ECE = Norma Europea per gli equipaggiamenti di sicurezza

## 2. Impiego nel veicolo

Il modello RÖMER DUO plus è omologato per tre differenti tipi di montaggio:



con fissaggio ISOFIX



con fissaggio ISOFIX e ancoraggio *TopTether\** (universale)



senza fissaggio ISOFIX (universale)



## 2.1. Con fissaggio ISOFIX

### Importante:

Il fissaggio con ISOFIX richiede un'omologazione specifica per il veicolo. Al riguardo, è assolutamente indispensabile prestare attenzione all'elenco allegato dei modelli di autoveicoli. Tale elenco viene continuamente aggiornato. In caso di necessità, noi inviamo l'ultimo elenco aggiornato dei modelli. Oppure, è anche possibile consultare il nostro sito Internet: <http://www.britax-roemer.de>.

in direzione di marcia	si
su sedili con: <b>punti di fissaggio ISOFIX</b> (fra sedile e poggiaschiena)	si



## 2.2. Con fissaggio ISOFIX e ancoraggio TopTether\* (universale)



### Importante:

Il fissaggio con ISOFIX e l'ancoraggio *Top Tether\** è ammesso secondo il regolamento ECE 44/03 per ogni automobile la cui è equipaggiata con i sistemi ISOFIX e *Top Tether\**. Informatevi nel manuale della vostra automobile dei sedili ammessi per la **classe dimensionale B<sub>1</sub>** ISOFIX e per la classe di sedili adeguata al **peso dei bambini da 9 – 18 kg**.

in direzione di marcia	si
su sedili con: <b>punti di fissaggio ISOFIX</b> (fra sedile e poggiaschiena) e <b>punti di ancoraggio TopTether</b> (sul poggiatesta, sul pavimento, oppure sul poggiaschiena)	si

\**TopTether* = Cintura di fissaggio supplementare  
(non in serie; disponibile anche come accessorio supplementare).

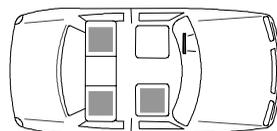


## 2.3. Senza fissaggio ISOFIX (universale)

- 1) Omologato solo secondo ECE R 16 (o norma equivalente), riconoscibile per esempio dal marchio di controllo attorno alla cintura con una "E" o "e".
- 2) Impiego ammesso solo su un sedile della macchina montato in senso contrario alla direzione di marcia, il quale sia anche omologato per il trasporto di persone adulte (per es. monovolume/ minibus). Nessun airbag deve agire direttamente su questo sedile.
- 3) In caso di airbag anteriori: spostare il più indietro possibile il sedile, e seguire le istruzioni contenute nel manuale del veicolo.
- 4) Utilizzo possibile solo se è presente la cintura a tre punti.
- 5) L'utilizzo di una cintura a due punti aumenta considerevolmente, in caso d'incidente, il rischio di lesioni del bambino.

In linea generale, si prega di prestare attenzione alle avvertenze relative all'impiego dei seggiolini, in particolar modo anche in combinazione con gli airbag, contenute nel manuale d'istruzioni dell'autoveicolo.

in direzione di marcia	si
in direzione opposta al senso di marcia	no 2)
con cintura a 2 punti	no 5)
con cintura a tre punti 1)	si
sul sedile anteriore, accanto al conducente	si 3)
sui sedili posteriori esterni	si
sul sedile posteriore centrale	no 4)



## 3. Montaggio e smontaggio nell'autoveicolo



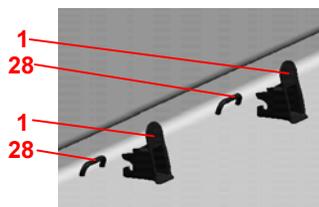
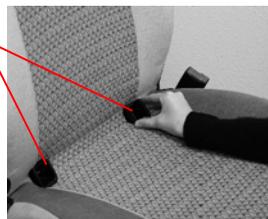
### 3.1. Con fissaggio ISOFIX

Dopo avere adattato le cinture toraciche (vedi 4.1.), fissare il seggiolino con ISOFIX nel modo seguente:

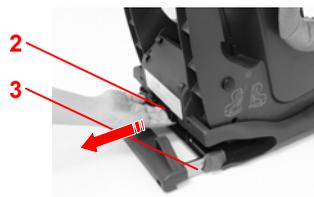
#### 1. Preparazione di ISOFIX



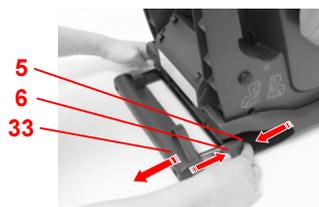
- ✎ Agganciare entrambe le guide\* **1** ai due punti di fissaggio ISOFIX **28** del sedile dell'autoveicolo (fra la superficie del sedile ed il poggiaschiena). L'incavo deve essere orientato verso l'alto.



- ✎ Con il manico verde **2** estrarre entrambi i bracci ad incastro **3**, fino al punto di bloccaggio.



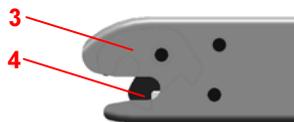
- ✎ Spingere su entrambi i lati l'uno contro l'altro il pulsante di sicurezza **5** e il pulsante rosso di sbloccaggio **6** e rimuovere la protezione del braccio di arresto **33**.



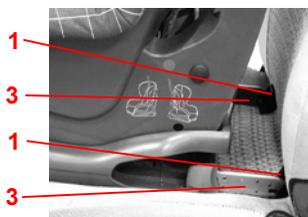
\* Le guide agevolano il montaggio con ISOFIX, e prevengono danneggiamenti al rivestimento del sedile. Se non vengono usate, devono essere rimosse e conservate con cura. Negli autoveicoli con poggiaschiena ribaltabile, le guide devono essere rimosse prima di effettuare il ribaltamento.

Eventuali disfunzioni vanno fatte risalire alla presenza di sporcizia nelle guide e nei ganci. Per risolvere tali inconvenienti è necessario rimuovere la sporcizia presente.

- ✘ Su entrambi i bracci ad incastro **3** deve essere aperto il gancio\* **4**.  
Per aprire il gancio, premere l'uno contro l'altro il pulsante di sicurezza **5** ed il pulsante rosso di sgancio **6** (vedi 2. Incastro ISOFIX).



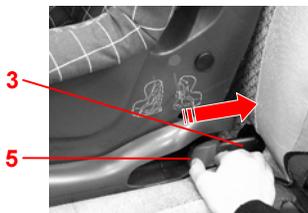
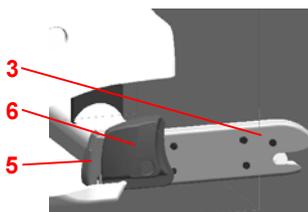
- ✘ Posizionare entrambi i bracci ad incastro **3** direttamente davanti alle due guide **1**.



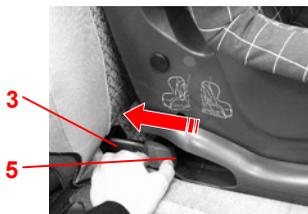
## 2. Incastro ISOFIX



- ✘ Premere da un lato all'indietro il pulsante di sicurezza **5**, e fare scattare il braccio ad incastro **3** ("Clic").



- ✘ Premere dall'altro lato all'indietro il pulsante di sicurezza **5**, e fare scattare il braccio ad incastro **3** ("Clic").



- ✎ Per sbloccare l'arresto girare la leva verde **34** verso il basso.



- ✎ Spingere il seggiolino, facendo uniformemente pressione con forza su entrambi i lati, in direzione del poggiaschiena.



- ✎ Verificare che la posizione sia fissa tirando da entrambi i lati.



### Lista di controllo per un montaggio corretto



Per la sicurezza del vostro bambino, si prega di controllare se...

- il seggiolino è montato saldamente nell'autoveicolo.
- il guscio del seggiolino è incastrato **da entrambi i lati** con i bracci ad incastro nel fissaggio ISOFIX.

### Smontaggio



- ✎ Per staccare il fissaggio ISOFIX premere l'uno contro l'altro, prima da un lato e poi dall'altro lato, il pulsante di sicurezza **5** ed il pulsante rosso di sgancio **6**. In questo modo i bracci ad incastro **3** si staccheranno.



## 3.2. Con fissaggio ISOFIX e ancoraggio TopTether (universale)



### I vantaggi dell'utilizzo di TopTether

La versione RÖMER DUO plus con *TopTether* rende possibile un collegamento ulteriormente stabilizzante fra il seggiolino fissato con ISOFIX ed il sedile dell'autoveicolo. In questo modo può essere ulteriormente ridotto il pericolo di lesioni.

Il RÖMER DUO plus è quindi utilizzabile in tutte le automobili con il sistema di ancoraggio ISOFIX e *TopTether* senza omologazione specifica dell'automobile. Attenetevi alle avvertenze riportate nel manuale della vostra automobile.

Il *TopTether* si trova in una borsa di stoffa, sul bordo superiore del lato posteriore del guscio del seggiolino RÖMER DUO plus. Se è stato acquistato un RÖMER DUO plus senza *TopTether*, esso può essere aggiunto successivamente come accessorio. Le parti accessorie necessarie sono in vendita presso il rivenditore specializzato.

### Importante:

Se il vostro autoveicolo è equipaggiato con un ancoraggio metallico *TopTether*, esso si trova in una delle seguenti posizioni:

- sul poggiatesta;
- sul pavimento;
- dietro al poggiaschiena.

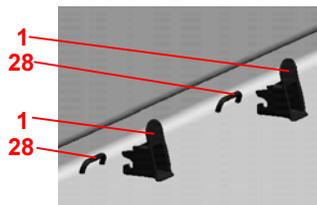
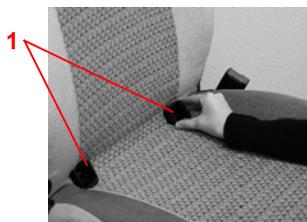
A tale riguardo, si prega di fare attenzione alle avvertenze contenute nel manuale d'istruzioni dell'autoveicolo. Non devono essere in nessun caso apportate modifiche all'autoveicolo (per es. eseguendo fori con un trapano, avvitando, oppure applicando altri tipi di ancoraggio). *TopTether* non deve essere mai fissato in un punto che non sia raccomandato dal costruttore dell'autoveicolo. Altrimenti, se il *TopTether* si stacca in caso d'incidente, allora sussiste pericolo di lesioni per i passeggeri dell'autoveicolo.

**Dopo avere adattato le cinture toraciche (vedi 4.1) fissare il seggiolino come segue con ISOFIX e con *TopTether*:**

### 1. Preparazione di ISOFIX



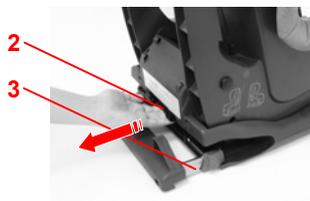
🔗 Agganciare entrambe le guide\* 1 ai due punti di fissaggio ISOFIX 28 del sedile dell'autoveicolo (fra la superficie del sedile ed il poggiaschiena). L'incavo deve essere orientato verso l'alto.



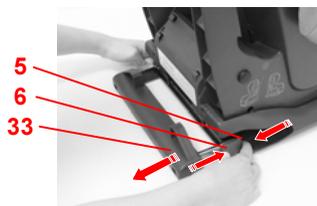
\* Le guide agevolano il montaggio con ISOFIX, e prevengono danneggiamenti al rivestimento del sedile. Se non vengono usate, devono essere rimosse e conservate con cura. Negli autoveicoli con poggiaschiena ribaltabile, le guide devono essere rimosse prima di effettuare il ribaltamento.

Eventuali disfunzioni vanno fatte risalire alla presenza di sporcizia nelle guide e nei ganci. Per risolvere tali inconvenienti è necessario rimuovere la sporcizia presente.

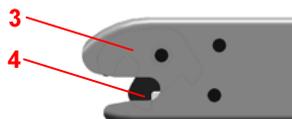
- ✎ Con il manico verde **2** estrarre entrambi i bracci ad incastro **3**, fino al punto di bloccaggio.



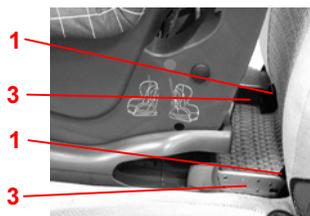
- ✎ Spingere su entrambi i lati l'uno contro l'altro il pulsante di sicurezza **5** e il pulsante rosso di sbloccaggio **6** e rimuovere la protezione del braccio di arresto **33**.



- ✎ Su entrambi i bracci ad incastro **3** deve essere aperto il gancio\* **4**. Per aprire il gancio, premere l'uno contro l'altro il pulsante di sicurezza **5** ed il pulsante rosso di sgancio **6** (vedi 2. Incastro ISOFIX).



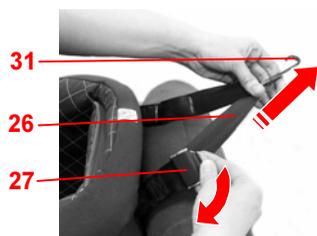
- ✎ Posizionare entrambi i bracci ad incastro **3** direttamente davanti alle due guide **1**.



## 2. Preparazione di *TopTether*



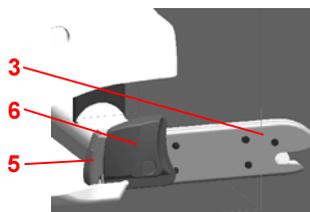
- ✎ Prelevare *TopTether* dalla tasca di stoffa.
- ✎ Premere la linguetta metallica **27** della cintura **26** in avanti, e tirare in fuori la cintura attraverso il moschettone **31**, fino ad ottenere una forma a V.
- ✎ Posizionare la cintura dietro al sedile dell'autoveicolo.



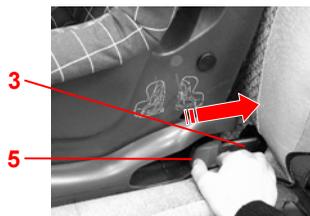
### 3. Incastramento di ISOFIX



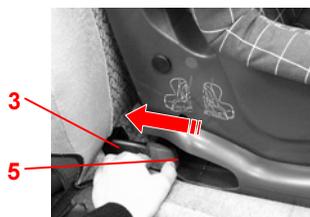
- ✎ Premere all'indietro da un lato il pulsante di sicurezza **5**, e fare scattare il braccio ad incastro **3** ("Clic").



- ✎ Premere dall'altro lato all'indietro il pulsante di sicurezza **5**, e fare scattare il braccio ad incastro **3** ("Clic").



- ✎ Per sbloccare l'arresto girare la leva verde **34** verso il basso.



- ✎ Spingere il seggiolino, facendo uniformemente pressione con forza su entrambi i lati, in direzione del poggiaschiena.



- ✘ Verificare che la posizione sia fissa tirando da entrambi i lati.



#### 4. Fissaggio di *TopTether*

- ✘ Aprire il moschettone **31**, premendo con il pollice la staffa della molla a balestra.
- ✘ Agganciare il moschettone **31** nel corrispondente punto di ancoraggio (sul poggiatesta, sul pavimento, oppure dietro al poggiaschiena).
- ✘ Tendete la cintura **26** del *TopTether* fino a quanto è visibile l'indicazione tensione **35** verde ed il *TopTether* è aderente.



#### Lista di controllo per un montaggio corretto

- ✘ Per la sicurezza del vostro bambino, si prega di controllare se...
  - il seggiolino è montato saldamente nell'autoveicolo;
  - il guscio del seggiolino è incastrato **da entrambi i lati** con i bracci ad incastro nel fissaggio ISOFIX;
  - il *TopTether* è ben teso sul poggiaschiena del sedile dell'autoveicolo.

#### Smontaggio

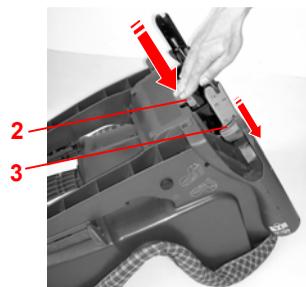
- ✘ Per staccare il fissaggio ISOFIX premere l'uno contro l'altro, prima da un lato e poi dall'altro lato, il pulsante di sicurezza **5** ed il pulsante rosso di sgancio **6**. In questo modo i bracci ad incastro **3** si staccheranno.
- ✘ Per staccare l'ancoraggio *TopTether*, allentare prima la cintura **26**, alzando la linguetta metallica **27** del regolatore. Sganciare poi il moschettone **31** dal punto di ancoraggio.



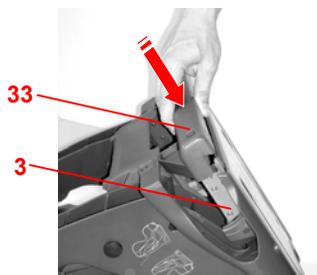
### 3.3. Senza fissaggio ISOFIX (universale)

Dopo avere adattato le cinture toraciche (vedi 4.1), fissare come segue il seggiolino con la cintura di sicurezza a tre punti dell'autoveicolo:

- ✧ Mettere il seggiolino auto sul lato del rivestimento (l'arresto si sblocca).
- ✧ Spingere completamente i bracci di arresto ISOFIX **3** nella parte inferiore del sedile utilizzando la maniglia verde **2**.



- ✧ Applicare la protezione del braccio d'arresto\* **33** sui relativi bracci **3**.



- ✧ Estrarre la cintura e fare passare attraverso le guide **7**.

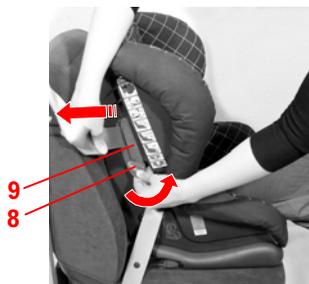


- ✧ Fare scattare la linguetta nella fibbia della cintura.



La protezione **33** protegge i bracci d'arresto **3** quando questi non vengono usati. Protegge inoltre i sedili dell'auto quando il seggiolino auto viene fissato con la cintura a 3 punti.

- ✘ Sul lato contrapposto alla sede della cintura dell'automobile, orientare verso il basso la leva di bloccaggio **8**, ed inserire la cintura diagonale nel morsetto della cintura **9**.
- ✘ Caricare il seggiolino con il peso del corpo (appoggiare un ginocchio nel seggiolino). Contemporaneamente tirare con forza la cintura diagonale, per tendere la cintura (tenere in tensione) e orientare verso l'alto la leva di bloccaggio **8** finché scatta in posizione.
- ✘ Per mettere ulteriormente in tensione, tirare la cintura diagonale con il bloccaggio della leva **9** chiuso.



### Lista di controllo per un montaggio corretto



Per la sicurezza del vostro bambino, si prega di controllare se...

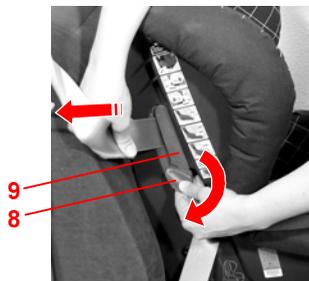
- il seggiolino è montato saldamente nell'autoveicolo;
- La cintura dell'automobile è **ben tesa**, e non è attorcigliata;
- la linguetta e la fibbia della cintura dell'automobile **non** si trovano nelle guide della cintura del seggiolino;
- la cintura diagonale è bloccata **solo** con il bloccaggio della cintura che si trova di fronte alla fibbia della cintura dell'automobile.



### Smontaggio



- ✘ Per smontare il seggiolino aprire prima la fibbia della cintura, e poi tirare la cintura diagonale, con una piccola spinta, dal bloccaggio della cintura **9**.
- ✘ Mediante questo contromovimento, viene staccato il bloccaggio interno della cintura, e la leva di bloccaggio **8** è ora facilmente apribile.



## 4. Come assicurare il bambino

### 4.1. Adattamento delle cinture toraciche

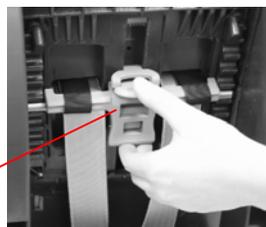
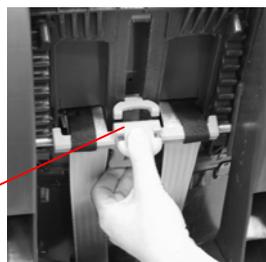
Prima di montare il seggiolino nell'autoveicolo, è necessario accertarsi che l'altezza delle cinture toraciche siano adattate all'altezza del bambino. A tale scopo si raccomanda di far provare a sedere il bambino.

- Le cinture toraciche **10** devono scorrere **alla medesima altezza** oppure **leggermente al di sopra delle spalle** del bambino.
- Le cinture toraciche **10** **non** devono scorrere **dietro la schiena** del bambino oppure **all'altezza delle orecchie**.



Le cinture toraciche vengono adattate nel modo seguente:

- ✧ Allentare il più possibile le cinture (vedi 4.2).
- ✧ Sul lato posteriore del guscio del seggiolino premere il tasto del regolatore dell'altezza delle cinture **14** e inclinare il regolatore dell'altezza delle cinture **14** in avanti.
- ✧ Spostando il regolatore dell'altezza delle cinture **14** scegliere l'altezza corretta delle cinture toraciche e fare scattare in posizione.



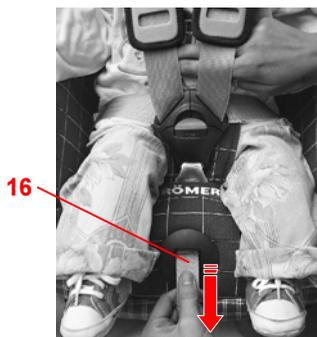
## 4.2. Allentamento delle cinture

- ✎ Con il dito di una mano premere il tasto di regolazione **15**, e con l'altra mano tirare in avanti contemporaneamente entrambe le cinture toraciche **10** (**non** tirare afferrando le imbottiture delle spalle **11**).



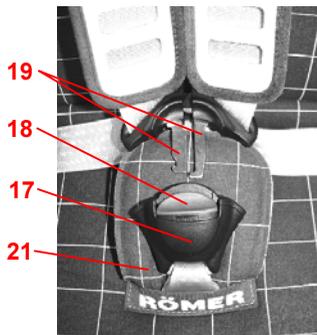
## 4.3. Stringere le cinture.

- ✎ Tirare afferrando l'estremità della cintura **16**. Non tirare verso l'alto, oppure verso il basso, ma tirare **diritto in avanti**.

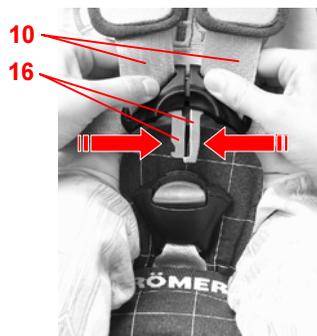
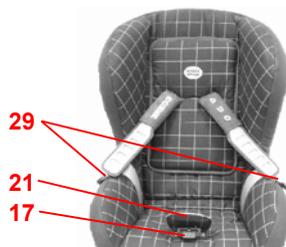


## 4.4. Assicurare il bambino con le cinture

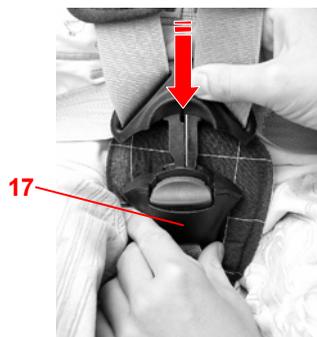
- ✎ Aprire la fibbia della cintura **17** del seggiolino, premendo il pulsante rosso **18**.
- ✎ Allentare le cinture (vedi 4.2).



- ✧ Agganciare al rivestimento le linguette della fibbia **19** a sinistra e a destra, nelle asole di gomma **29** (non presenti in tutti i rivestimenti).
- ✧ Posizionare correttamente davanti l'imbottitura del cavallo **21** e la fibbia della cintura **17**.
- ✧ Fare sedere il bambino sul seggiolino.
- ✧ Sganciare le linguette **19** di sinistra e di destra dalle asole di gomma **29** del rivestimento.
- ✧ Far passare sopra alle spalle del bambino le cinture toraciche **10**. (fare attenzione a **non** attorcigliarle.)
- ✧ Congiungere entrambe le linguette della fibbia **19**...



- ✧ ... e fare scattare la fibbia **17** della cintura fino a quando si sente un "Clic".
- ✧ Tendere bene le cinture (vedi 4.3), fino a quando esse aderiscono al corpo del bambino.



## 4.5. Funzionamento della fibbia della cintura

Il funzionamento impeccabile della fibbia della cintura è determinante per la sicurezza. Un funzionamento anomalo della fibbia della cintura dipende quasi sempre dalla presenza di sporcizia.

### Disfunzioni.

- Premendo il pulsante rosso le linguette della fibbia escono lentamente;
- le linguette della fibbia non si incastrano più (continuano a venire espulse);
- le linguette della fibbia scattano senza un chiaro "Clic";

- l'inserimento delle linguette della fibbia avviene in modo frenato (pastoso);
- la fibbia della cintura può essere aperta solo esercitando molta forza.

### Rimedi

#### 1. Smontare la cintura del cavallo 20.

- ✎ Aprire la fibbia della cintura 17 premendo il pulsante rosso 18.

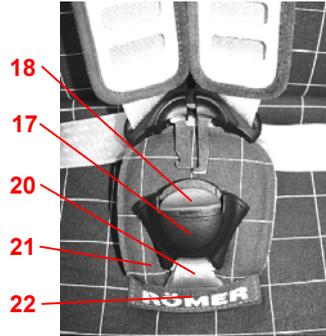
Allentare le cinture (vedi 4.2).

Aprire e sfilare la chiusura di velcro dell'imbottitura del cavallo 21.

Mettere il guscio del seggiolino in posizione distesa (vedi 6)

Mettere una mano sotto al guscio del seggiolino, e afferrare la placchetta di metallo mediante la quale la cintura del cavallo 20 è fissata al guscio del seggiolino.

Far passare la placchetta di metallo verticalmente attraverso il passante 22.



#### 2. Lavare la fibbia della cintura 17

- ✎ Lasciare la fibbia della cintura 17 per almeno 1 ora in acqua calda (eventualmente con del detersivo). Sciacquare poi abbondantemente, e lasciare asciugare bene.

#### 3. Montare la cintura del cavallo 20

- ✎ Infilare verticalmente la placchetta di metallo dall'alto verso il basso, attraverso il passante 22 nella foderina e nel guscio del seggiolino. **Verificare il fissaggio corretto tirando con forza la cintura del cavallo 20.** Infilare la chiusura di velcro dell'imbottitura del cavallo 21 nella cintura del cavallo 20, e chiuderla.

### Disfunzione

- Non è più possibile inserire la linguetta nella fibbia della cintura.

### Rimedio

- ✎ Sbloccare la fibbia della cintura 17 premendo il pulsante rosso 18.

## 5. Lista di controllo per la corretta sistemazione del bambino

Per la sicurezza del vostro bambino, si prega di controllare se...

- le cinture del seggiolino aderiscono al corpo del bambino senza stringerlo troppo;
- le cinture toraciche sono adattate perfettamente all'altezza del bambino;
- le imbottiture delle spalle appoggiano correttamente al corpo del bambino;
- le cinture **non** sono attorcigliate,
- le linguette siano incastrate nella fibbia della cintura.

## 6. Seggiolino regolabile nelle posizioni: seduta / riposo / distesa

Il seggiolino si può regolare in 3 posizioni (eretta - riposo - distesa).

- ✧ Dalla posizione eretta a quella distesa: spingere verso l'alto il manico di regolazione **23**, e portare in avanti il guscio del seggiolino.
- ✧ Dalla posizione distesa a quella eretta: spingere verso l'alto il manico di regolazione **23** e portare indietro il guscio del seggiolino.



Il guscio del seggiolino deve scattare con decisione in tutte le posizioni. Verificare l'aggancio corretto tirando il guscio del seggiolino.

## 7. Avvertenze generali

- L'efficacia di questo dispositivo concepito per il trasporto sicuro dei bambini, è garantita solo se esso viene usato a regola d'arte, e conformemente alle istruzioni contenute nel presente manuale.
- Se dovessero subentrare delle difficoltà nell'utilizzo del seggiolino, si prega di rivolgersi al costruttore.
- Il seggiolino per auto è stato **progettato, collaudato e omologato conformemente alle Norme europee ECE R 44/03, relative ai dispositivi di sicurezza per i bambini**. Il marchio di controllo E (cerchiato) ed il numero di omologazione si trovano sulla relativa etichetta di omologazione (adesivo applicato al seggiolino).
- **Solo il costruttore può apportare modifiche** al seggiolino (in caso contrario l'omologazione non è più valida).

**Per mantenere l'efficacia dei meccanismi**

- Un incidente avvenuto ad una velocità superiore a 10 km/h può provocare danni al seggiolino, che in questo caso dovrà essere poi controllato dal fabbricante, ed eventualmente sostituito.
- Si raccomanda di controllare regolarmente l'eventuale presenza di danni in tutti i componenti più importanti. Accertarsi inoltre che le parti meccaniche funzionino in modo impeccabile.
- Se il seggiolino dovesse essere danneggiato (per es dopo una caduta), allora deve essere fatto controllare dal costruttore.
- Si raccomanda di prestare attenzione al fatto che **il seggiolino non venga incastrato** fra parti dure (per es. portiera dell'autoveicolo, guide dei sedili, ecc.), e che non venga **danneggiato**.

### Per la protezione di tutti i passeggeri

- In linea di principio, per tutti i sistemi di sicurezza delle persone si deve fare attenzione che **il poggiaschiena del sedile dell'autoveicolo sia sufficientemente assicurato**, e che **nell'autoveicolo (per es. sul poggiatesta) non si trovi nessun oggetto pesante, oppure appunto, che non sia stato sufficientemente fissato** (pericolo di lesioni).
- Anche tutte le altre persone che si trovano sull'autoveicolo devono avere **allacciato le cinture di sicurezza**.
- Il seggiolino **deve essere sempre fissato nell'automobile**, anche se non viene trasportato nessun bambino.

### Per la protezione del bambino

- In linea generale vale il seguente principio: più la cintura di sicurezza aderisce al corpo del bambino, più elevata è la sua sicurezza.
- Utilizzo sul sedile posteriore: portare il sedile anteriore sufficientemente in avanti, in modo tale che il bambino **non tocchi** con i piedi il poggiaschiena del sedile anteriore (pericolo di lesioni).
- Si raccomanda di **non abbandonare** mai il bambino seduto sul seggiolino, oppure in automobile.
- Il bambino deve salire o scendere dalla macchina solo dalla parte del marciapiede.
- Per non sottoporre il bambino ad inutili sollecitazioni termiche, quando non viene usato, il seggiolino **non dovrebbe essere mai esposto direttamente ai raggi solari**.
- I viaggi lunghi devono essere interrotti da pause, durante le quali il bambino può sfogare la sua voglia di muoversi.

### Per proteggere l'autoveicolo

- Su alcuni rivestimenti per sedili in materiale particolarmente delicato (per es. velluto, pelle, ecc.), in seguito all'uso del seggiolino possono presentarsi tracce d'impiego, che possono essere prevenute fraponendo per esempio una coperta, oppure un asciugamano.

## 8. Istruzioni per la pulizia

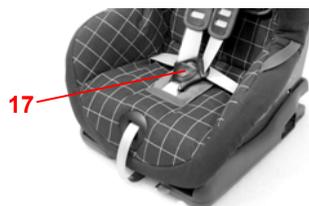
Impiegare esclusivamente foderine originali RÖMER, poiché esse rappresentano una parte fondamentale del funzionamento del sistema. Nei negozi specializzati sono disponibili foderine di ricambio. Il seggiolino **non deve essere impiegato senza foderina**.

- La **foderina** si può sfilare e lavare con un detersivo per tessuti delicati in acqua tiepida (30°C). Rispettare rigorosamente le istruzioni di lavaggio. Lavando a più di 30°C il tessuto potrebbe scolorirsi. Non centrifugare e in nessun caso asciugare nell'asciugabiancheria elettrico (la stoffa potrebbe staccarsi dall'imbottitura). I rinforzi di plastica possono rimanere nella foderina anche durante il lavaggio.

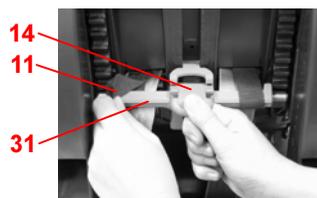
- Pulire le **parti in plastica** con una soluzione di acqua e sapone; **non** usare prodotti aggressivi (come per esempio solventi).
- Le **cinture** si possono smontare e lavare con una soluzione di acqua e sapone tiepida.  
**Attenzione!** Non togliere mai le linguette delle fibbie **19** dalle cinture.

## 8.1. Sfilare la foderina

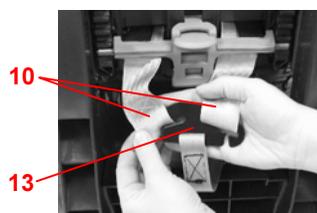
- ✎ Aprire la fibbia della cintura **17** e allentare il più possibile le cinture (vedi 4.2).
- ✎ Staccare l'elastico dei bordi della foderina dal gancio del seggiolino.



- ✎ Premere il tasto del regolatore dell'altezza delle cinture **14** posto sul lato posteriore del guscio del seggiolino e inclinare il regolatore dell'altezza delle cinture **14** in avanti.
- ✎ Ora togliere i passanti delle cinture dell'imbottitura delle spalle **11** dalla staffa **31** del regolatore dell'altezza delle cinture **14**.



- ✎ Sganciare la cintura toracica **10** del lato posteriore del seggiolino dall'elemento di giunzione **13**. Fare attenzione all'elemento di giunzione sganciato **13**. Esso **non** deve scivolare dietro al guscio del seggiolino nella parte sottostante del sedile (per es. tirando l'estremità della cintura **16**).



- ✎ Tirare la cintura toracica **10** e l'asola della cintura dell'imbottitura toracica **11** dalla coppia di passanti **12**.
- ✎ Estrarre l'imbottitura toracica **11** dalle cinture toraciche **10**.
- ✎ Sfilare dalla foderina l'estremità della cintura **16** e la cintura del cavallo **20** (con fibbia della cintura **17** e imbottitura della cintura **21**).



- ✎ Tirare la foderina verso l'alto e rivoltarla sopra il poggiatesta **35**.
- ✎ Sfilare dalla foderina la cintura toracica **10** (con le linguette della fibbia **19**).
- ✎ Sfilare la foderina del poggiatesta **35**.



## 8.2. Infilare la foderina

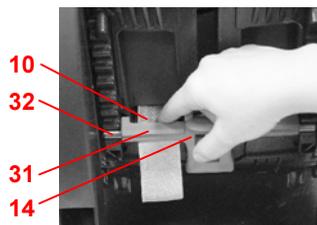
- ✎ Infilare la foderina del poggiatesta **35**.
- ✎ Spingere la foderina con la rientranza in basso dietro il poggiatesta e rimboccarla **35**.



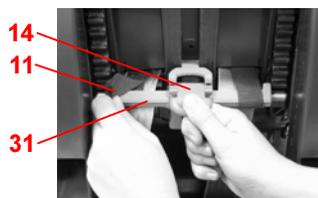
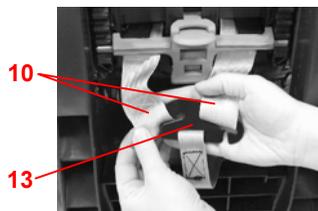
- ✎ Infilare le cinture toraciche **10** (con le linguette della fibbia **19**) nella foderina.
- ✎ Infilare l'imbottitura delle spalle **11** nelle cinture toraciche **10**. Al riguardo, fare attenzione a **non** scambiare le imbottiture.
- ✎ Infilare la cintura del cavallo **20** (con la fibbia della cintura **17** e l'imbottitura del cavallo **21**) e l'estremità della cintura **16** nella foderina.
- ✎ Agganciare l'insero di plastica, che si trova nella foderina, nell'incavo del seggiolino.



- ✎ Infilare le cinture toraciche **10** nella coppia di passanti **12**.
- ✎ Fare passare le cinture toraciche **10** sul lato posteriore del guscio del seggiolino tra asta d'inversione **32** e staffa **31** del regolatore dell'altezza delle cinture **14**.

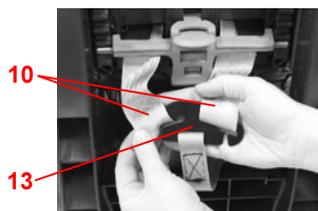
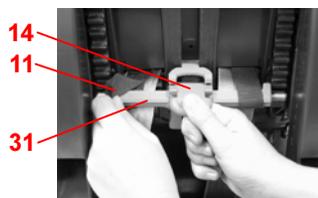
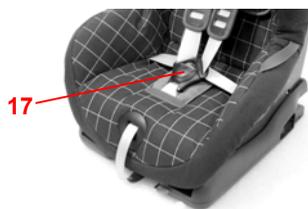


- ✧ Agganciare le cinture toraciche **10** nell'elemento di giunzione sul lato posteriore del seggiolino **13**.
- ✧ Infilare le asole della cintura dell'imbottitura delle spalle **11** nella coppia di passanti **12**.
- ✧ Premere il tasto del regolatore dell'altezza della cintura **14** posto sul lato posteriore del guscio del seggiolino e inclinare il regolatore **14** in avanti.
- ✧ Ora infilare le asole della cintura dell'imbottitura delle spalle **11** sulla staffa **31** del regolatore dell'altezza della cintura **14**.
- ✧ Rimboccare la foderina lungo i bordi esterni del guscio del seggiolino.
- ✧ Fissare l'elastico del bordo delle foderina agli appositi ganci disposti sul guscio del seggiolino.

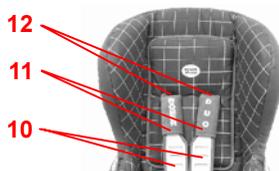


### 8.3. Smontaggio delle cinture (sinistra e destra)

- ✧ Aprire la fibbia **17**, e allentare il più possibile le cinture(vedi 4.2).
- ✧ Premere il tasto del regolatore dell'altezza della cintura **14** posto sul lato posteriore del guscio del seggiolino e inclinare il regolatore **14** in avanti.
- ✧ Ora togliere le asole della cintura dell'imbottitura delle spalle **11** sulla staffa **31** del regolatore dell'altezza della cintura **14**.
- ✧ Sganciare sul lato posteriore della poltroncina le cinture toraciche **10** dall'elemento di giunzione **13**. Fare attenzione all'elemento di giunzione sganciato **13**. Esso **non** deve scivolare dietro al guscio del seggiolino, nella parte sottostante del sedile (per es. tirando l'estremità delle cinture **16**).

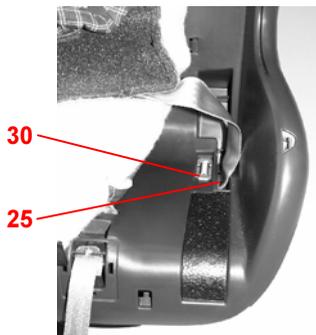


- ✎ Sfilare le cinture toraciche **10** e le asole delle imbottiture delle spalle **11** dalla coppia dei passanti **12**.
- ✎ Sfilare le imbottiture delle spalle **11** dalle cinture toraciche **10**.

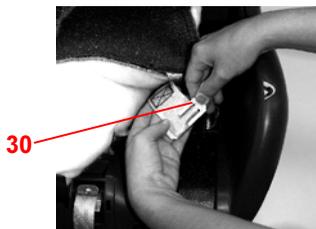


### In basso

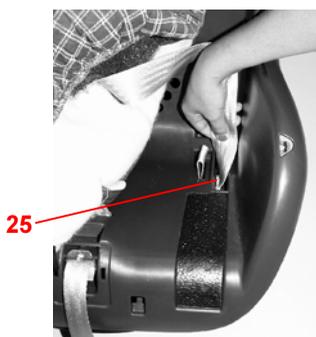
- ✎ Staccare dal gancio del guscio del seggiolino il bordo elastico della foderina (metà inferiore).
- ✎ Prendere con una mano e sfilare la parte metallica **30**, con la quale la cintura è fissata al guscio del seggiolino.



- ✎ Spingere indietro e sganciare l'asola della cintura del lato corto della parte metallica **30**.
- ✎ Spingere la parte metallica **30** dall'asola della cintura.

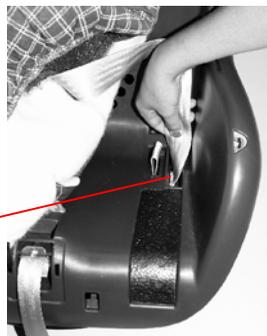


- ✎ Sfilare la cintura dal passante laterale **25** del guscio del seggiolino e dalla foderina.

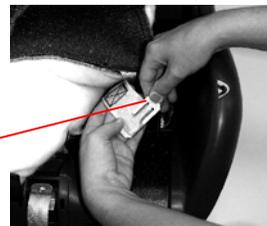


## 8.4. Montaggio delle cinture (sinistra e destra)

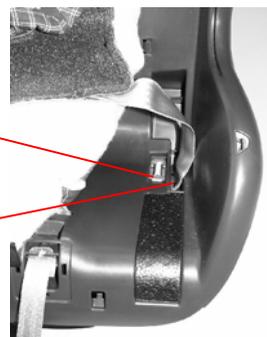
- ✧ Congiungere prima le linguette della fibbia **19** di entrambe le cinture, e bloccare nella fibbia della cintura **17** (vedi 4.4).
- ✧ Infilare l'asola della cintura (cucitura nera) nella foderina, e farla passare nella coppia esterna di passanti **25** laterali del guscio del seggiolino.



- ✧ Spingere la placchetta di metallo **30** nell'asola della cintura (cucitura nera).
- ✧ Agganciare l'asola della cintura al lato lungo della placchetta di metallo **30**.
- ✧ Spingere indietro l'asola della cintura e agganciarla al lato corto della placchetta di metallo **30**.



- ✧ Tirare la cintura, fino a quando la placchetta di metallo **30** si trova in posizione diritta nell'incavo del guscio del seggiolino.

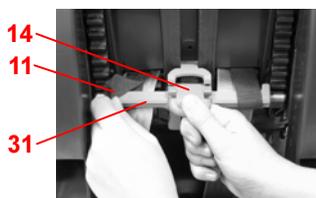
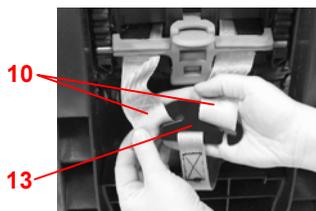
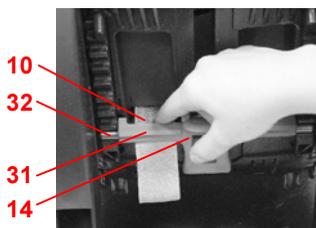
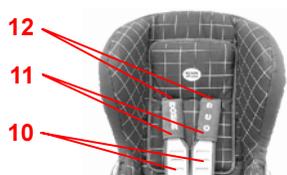


- ✧ Infilare l'estremità della cintura **16** nella foderina.
- ✧ Fissare il bordo elastico della foderina (metà inferiore) al gancio del guscio del seggiolino.
- ✧ Agganciare alla cavità del guscio del seggiolino l'inserito in materia plastica della foderina.



## In alto

- ✎ Tirare l'imbottitura delle spalle **11** sulle cinture toraciche **10**. A tale riguardo, fare attenzione a **non** scambiare le imbottiture delle spalle.
- ✎ Infilare le cinture toraciche **10** nella coppia di passanti **12**.
- ✎ Fare passare le cinture toraciche **10** sul lato posteriore del guscio del seggiolino tra asta d'inversione **32** e staffa **31** del regolatore dell'altezza delle cinture **14**.
- ✎ Agganciare la cintura toracica **10** al lato posteriore del seggiolino, nell'elemento di giunzione **13**.
- ✎ Infilare le cinture toraciche **11** nella coppia di passanti **12**.
- ✎ Premere il tasto del regolatore dell'altezza della cintura **14** posto sul lato posteriore del guscio del seggiolino e inclinare il regolatore **14** in avanti.
- ✎ Ora infilare le asole delle cinture dell'imbottitura delle spalle **11** sulla staffa **31** del regolatore dell'altezza delle cinture **14**.



## 9. Avvertenze per lo smaltimento

Si raccomanda il rispetto delle Norme di smaltimento vigenti nel Paese d'impiego.

smaltimento della confezione d'imballaggio		container per cartoni
smaltimento dei singoli componenti	foderina	bidone della spazzatura, impiego termico
	parti in materia plastica	negli appositi container, conformemente ai corrispondenti contrassegni previsti
	parti metalliche	container per metalli
	fascia delle cinture	container per poliestere
	fibbie e linguette	bidone dei rifiuti

## 10.I modelli successivi di seggiolini

seggolini per automobili	Controllo e omologazione conformemente a ECE R 44/03.	
	gruppo	peso corporeo.
RÖMER VARIO	II	da 15 fino a 25 kg
RÖMER KID	II+III	da 15 fino a 36 kg
RÖMER KID plus	II+III	da 15 fino a 36 kg

Per questo seggiolino da automobili e biciclette, noi offriamo una garanzia di 2 anni su difetti di fabbricazione o di materiale. La garanzia inizia a decorrere il giorno dell'acquisto. Come certificazione, si prega di conservare, per tutta la durata del periodo di garanzia, la cartolina di garanzia compilata, lo scontrino di controllo da voi controfirmato, e la ricevuta d'acquisto.

In caso di reclami, il certificato di garanzia deve essere allegato al seggiolino. La prestazione di garanzia è limitata a quei seggiolini da automobili e biciclette che sono stati usati in modo appropriato, e che sono stati rispediti in condizioni pulite ed ordinate.

**La garanzia non si estende nei seguenti casi:**

- normali fenomeni di usura, e danni causati da un impiego con sollecitazioni eccessive;
- danni causati da un impiego inadeguato o inappropriato.

**In garanzia, oppure no?**

**Tessuti:** tutti i nostri tessuti soddisfano le massime esigenze per quanto riguarda la resistenza dei colori ai raggi ultravioletti. Tuttavia, tutti i tessuti sbiadiscono se vengono sottoposti ad irradiazioni di raggi ultravioletti. A tale riguardo non si tratta in nessun caso di un difetto di materiale, ma di un normale fenomeno di usura, per il quale il costruttore non si assume nessuna garanzia.

**Fibbia:** Eventuali disfunzioni alla fibbia della cintura vanno quasi sempre fatte risalire alla presenza di sporcizia, che può essere eliminata lavando abbondantemente. Si prega a tale proposito di leggere e rispettare le istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

In caso di diritto di garanzia, si prega di rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore specializzato, che vi assisterà con consigli e fatti concreti. Nei casi di disbrigo di diritti di garanzia vengono applicate le norme detrattive specifiche del prodotto. A tale riguardo si rimanda alle Condizioni Generali di Contratto disponibili presso il rivenditore specializzato.

**Utilizzo, cura e manutenzione.**

Il seggiolino per automobili o biciclette deve essere trattato con cura, conformemente a quanto riportato nelle presenti istruzioni d'uso. Si richiama espressamente l'attenzione sul fatto che possono essere utilizzati solo accessori e/o pezzi di ricambio originali.

## 11. Cartolina di garanzia / Scontrino di consegna.

Nome: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

C.A.P.: \_\_\_\_\_

Località: \_\_\_\_\_

Telefono (con  
preselezione): \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Seggiolino per  
autoveicolo/bicicletta: \_\_\_\_\_

Numero articolo: \_\_\_\_\_

Colore tessuto (design): \_\_\_\_\_

Accessori: \_\_\_\_\_

### Scontrino di consegna:

1. Completezza:  controllato / in ordine
2. Controllo di funzionamento:
- Meccanismo di regolazione:  
del sedile:  controllato / in ordine
  - Regolazione cinture:  controllato / in ordine
3. Integrità
- Controllo del sedile:  controllato / in ordine
  - Controllo delle parti in  
tessuto:  controllato / in ordine
  - Controllo delle parti in  
materia plastica:  controllato / in ordine
- Ho controllato il seggiolino per autoveicolo/bicicletta e mi sono accertato/a, che il seggiolino è stato consegnato al completo e che tutte le sue parti funzionano in modo completo.
- Prima dell'acquisto ho ricevuto sufficienti informazioni sul prodotto e sul suo funzionamento, e ho preso atto delle disposizioni per la sua cura e manutenzione.

Data d'acquisto: \_\_\_\_\_

L'acquirente (firma): \_\_\_\_\_

Il rivenditore: \_\_\_\_\_  
(Timbro del rivenditore)